



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
24 June 2009

Russian
Original: Spanish

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Сорок вторая сессия
Вена, 29 июня – 17 июля 2009 года

Предложение делегации Испании в отношении будущей работы Рабочей группы IV*

* Позднее представление настоящего документа обусловлено тем, что содержащееся в нем предложение было получено 24 июня 2009 года.



1. В ходе сорок первой сессии Комиссии было выдвинуто несколько предложений в отношении возможной будущей работы Рабочей группы IV над созданием и регулированием механизмов "единого окна" в международной торговле. В результате определения юридических и оперативных принципов, применимых к концепции "единого окна", может быть достигнут ряд целей, в том числе будет обеспечена большая юридическая определенность и надежность в обмене электронными документами при трансграничных операциях и будут упрощены процедуры, основанные на обмене информацией, как для участников торговли, так и для государственных администраций. Отмечалось также, что с этой темой тесно связана еще одна возможная область деятельности, касающаяся электронных оборотных документов, а в более широком плане, передачи прав с помощью электронных коммуникаций.

2. Делегация Испании поддерживает предложения, отвечающие этим принципам, и продолжает считать интересными подходы, на которых они основываются. Как указала делегация Испании в свое время, из всех предложенных тем наибольший интерес вызывает режим создания и передачи электронных переводных записей и уступки прав с помощью электронных средств. Определение и внедрение согласованного режима или, по крайней мере, ряда согласованных принципов в связи с такой деятельностью могут быть очень полезными в том смысле, что это позволит выработать нормы, регулирующие все юридические процессы, основанные на использовании электронных сообщений и на обмене информацией для более конкретных целей. Механизмы передачи или переуступки прав, в том числе основанные на потоке бумажных документов, весьма сходны по своей структуре, вне зависимости от области, в которой они применяются, и характера и содержания соответствующих прав. Их сходство, по всей видимости, возрастет, поскольку использование электронных средств в этих целях становится все более распространенным явлением.

3. Существующие системы передачи прав или документов, использующие информационные средства в рамках или за пределами электронной коммуникационной сети, основываются на создании реестров. Системы, которые возникли в электронной среде за последние два десятилетия, либо имеют свои реестры, созданные специально для этой цели, либо используют уже существующие реестры. В области электронной торговли как на национальном, так и международном уровне (во втором случае – благодаря работе, проводимой ЮНСИТРАЛ) электронные оборотные или переводные записи уже пользуются таким же юридическим признанием, что и записи на бумаге. Это признание основывается на том понимании, что электронная (нематериальная) запись может обрабатываться так же, как и любая запись на бумаге. Самое важное, что приходится иметь в виду при вынесении решения о том, признавать ли правовой титул за тем или иным документом и содержащиеся в нем права, – это концепция контроля за этой записью или документом. Вопреки тому, что можно было бы изначально подумать, эта концепция предполагает включение систем реестров именно потому, что такие системы – это единственное, что сейчас существует.

4. Ощущается явная и настоятельная потребность хотя бы в минимальном согласованном регулировании электронной передачи или переуступки прав или документов, которое могло бы содействовать переносу трансграничных процессов и операций такого рода в электронную среду. Такое регулирование

могло бы быть направлено на передачу прав на основе режима уступки с помощью электронных средств, но при этом оно должно также охватывать другие конкретные методы передачи, предполагающие выпуск и использование определенных документов или ценных бумаг (переводные ценные бумаги, ликвидные ценные бумаги, титульные инструменты или ценные бумаги, основанные на имуществе или вещных правах в имуществе и т.д.). Важнейшим условием жизнеспособности и успешности таких процессов, роль и значение которых необходимо учитывать в любой будущей правовой системе, является участие так называемых доверенных третьих сторон.

5. Доверенные третьи стороны, какими, например, могут быть сертификационные органы или службы, играют очень важную роль в некоторых признаваемых юристами случаях в таких областях, как электронная подпись. В то же время их присутствие в электронной среде приобретает и, несомненно, будет и далее приобретать все большее значение и оказывать все большее влияние на степень определенности и надежности отношений в электронной среде. Это объясняется тем, что операторы остро нуждаются в наличии в подобных отношениях хотя бы минимальной степени определенности в том что касается личности соответствующих сторон, аутентичности и содержания информации, юридической согласованности и содержания нематериальных активов (например, прав), обмен которыми мог бы производиться исключительно на основе взаимного уведомления и, естественно, с соблюдением применимого правового режима.

6. Во многих из этих процедур, некоторые из которых выходят за рамки правовых норм, хотя таковые по их замыслу и предполагаются, единственный способ, с помощью которого в настоящее время можно обеспечить желательный уровень доверия и определенности между сторонами и содействовать повышению надежности сделок, заключается в привлечении некой доверенной третьей стороны. Именно это происходит в регистрационных системах при переуступке прав. Такие системы, как правило, предполагают предусмотренное договором право – которое возлагается на одну или несколько сторон – обеспечивать, помимо коммуникационной системы и инфраструктуры электронной подписи (которая, в свою очередь, основывается на конкретной национальной инфраструктуре открытого ключа), инфраструктуру реестров с конкретным юридическим статусом, который может соблюдаться в отношениях между соответствующими операторами.

7. Правило, регулирующее статус доверенных третьих сторон и их функции в контексте передачи или переуступки прав, документов или ценных бумаг, а также в электронном контексте, может также заложить основу для выработки комплекса норм, которые регулировали бы в более широком плане роль таких сторон в электронных отношениях и сделках при достижении какой-либо договорной цели. Предпринимаемые усилия в этом направлении и их результаты могли бы в конечном итоге оказать весьма позитивное влияние на другие виды деятельности и отношения, предполагающиеся или опирающиеся на обмен информацией в сетях, и на их правовой, законодательный и договорный режим, а также могли бы обеспечить в этой связи определенную взаимодополняемость.

Это относится как к строго частным отношениям, так и к отношениям с государственными органами (во многих случаях именно такие органы берут на себя роль доверенной третьей стороны).

8. Что касается целей, которые преследуются в результате применения изложенного выше подхода, и формальных средств, с помощью которых эти цели могут быть достигнуты, то делегация Испании не хотела бы представлять предложений, которые не могут стать предметом переговоров. В то же время, по ее мнению, итоговый документ должен регулировать:

- методы, с помощью которых осуществляется электронная переуступка или передача прав, и формальные условия, которые должны при этом соблюдаться;
- общие последствия такой передачи и конкретные последствия, которые связаны с режимом, регулирующим операции с документами, ценными бумагами или оборотными или переводными правами;
- категории документов или оборотных инструментов, на которые будет распространяться предлагаемое регулирование;
- ответственность, которую должна взять на себя передающая сторона;
- в какой мере должник по основному обязательству должен участвовать в передаче или переуступке и какие это может иметь для него последствия;
- защиту, на которую может рассчитывать добросовестный покупатель, являющийся третьей стороной, в случае различных способов передачи регулируемых прав, по отношению как к должнику, так и к правам других третьих сторон;
- последствия вмешательства органов, являющихся третьими сторонами, или сертифицирующих органов (вне зависимости от того, являются ли они поставщиками других услуг), в том числе:
 - последствия их вмешательства для положения сторон (должника, передающей стороны и покупателя);
 - ответственность за ущерб, являющийся следствием их действий;
- соответствующее понятие сертифицирующей доверенной третьей стороны и ее возможного представления национальным надзорным органам.

9. Не отклоняя других возможностей, делегация Испании обращает также внимание на позитивный опыт применения типовых законов в области права электронной торговли и на успешные показатели их применения. Типовой закон вполне может быть подходящей формой для инициативы, подобной предлагаемой, учитывая более высокую степень гибкости, которую предлагает эта форма государствам, собирающимся применять типовой закон, и меньшие трудности, связанные с улучшением его содержания после его разработки.